

01/2019

V-News

Spannendes
aus der Welt der Praxis

Exciting
from the world of practice

Neue Koordinaten:
360 - 12.000 - über 99%

New coordinates:
360 - 12,000 - more than 99%

Mehr Grip fürs Pferd
More grip for the horse



Liebe Leserinnen und Leser,

in den vergangenen Monaten seit der letzten Ausgabe der V-News haben wir zahlreiche, spannende Projekte abgeschlossen. Wir haben neue Produkte auf den Markt gebracht und tolle Praxisbeispiele von Anwendern unserer Produkte sammeln können. Diese und einige Themen mehr wollen wir mit Ihnen in der aktuellen Ausgabe der V-News teilen.

Sicherlich arbeiten Sie bereits intensiv mit unseren neuen Katalogen VD 2020, VC 2020 und VG 2019, die wir gedruckt und digital produziert haben. 360 Seiten mit nunmehr 12.000 Artikel und zahlreichen Neuheiten. Gründe genug, auf die Kataloge und einige der Neuheiten in dieser Ausgabe noch einmal näher einzugehen.

Besonders intensiv haben wir daran gearbeitet spannende Anwendungsbeispiele aus der weltweiten Praxis zu sammeln und zu dokumentieren. Außergewöhnlich und nicht alltäglich ist sicherlich das Gewinde-schneiden in Hufeisen, das damit auch unsere Titelstory wurde. Lesen Sie außerdem über weitere technische Anwendungsbeispiele von Automobilzulieferern und Herstellern von Telekommunikations- oder Maschinenbauteilen.

Wenn Platz einmal Mangelware ist und Sie gewohnte Werkzeuge nicht einsetzen können, haben wir pfiffige Lösungen über die wir berichten. Und natürlich blicken wir auf unser Messehighlight 2019, die EMO in Hannover.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Lektüre der aktuellen V-News und grüßen aus Remscheid,

Marc Reichling
Chief Sales and Marketing Officer

Dear readers

In the past few months since the last issue of V-News we have completed numerous exciting projects. We have launched new products and collected many great application examples from users of our products. We would like to share these and a few more topics with you in the current issue of V-News.

Certainly, you are already working intensively with our new catalogues VD 2020, VC 2020 and VG 2019, which we have printed and digitally produced. 360 pages with now 12,000 articles and numerous new entries. Reasons enough to take a closer look at the catalogues and some of the novelties in this issue.

We have worked hard on collecting and documenting exciting application examples from worldwide practice. One unusual and not common application is certainly thread cutting in horseshoes, which therefore became our title story. You can also read about other technical application examples from automotive suppliers and manufacturers of telecommunication or machinery components.

When space is limited and you cannot use your usual tools, we report on some clever solutions we have. And of course we take a look at our trade fair highlight 2019, the EMO fair in Hannover.

We wish you a lot of fun reading the latest V-News and send best regards from Remscheid,

Marc Reichling
Chief Sales and Marketing Officer



VÖLKEL GmbH
Morsbachtalstraße 20
42855 Remscheid

T + 49 2191 490 112
F + 49 2191 490 125
info@voelkel.com
www.voelkel.com



Folgen Sie uns auf LinkedIn.

Follow us on LinkedIn.

<https://linkedin.com/company/voelkel>

Redaktion v.i.S.d.P.:
Marc Reichling
Layout / Print Management:
Müller & Schmitz GmbH - Remscheid

Neue Koordinaten: 360 - 12.000 - über 99%	3-4
New coordinates: 360 - 12,000 - more than 99%	
Produktneuheiten 2019	5-7
Brand new products 2019	
Das ganze Spektrum moderner Metallbearbeitung	8-9
The whole spectrum of state-of-the-art metalworking	
Messekalender 2019/2020	9
Fair calendar 2019/2020	
Mehr Grip fürs Pferd	10-13
More grip for the horse	
Spannendes aus der Welt der Praxis	14-17
Exciting from the world of practice	
Wenn Platz Mangelware ist	18-19
When space is limited	
Kurz notiert	20-23
News in brief	

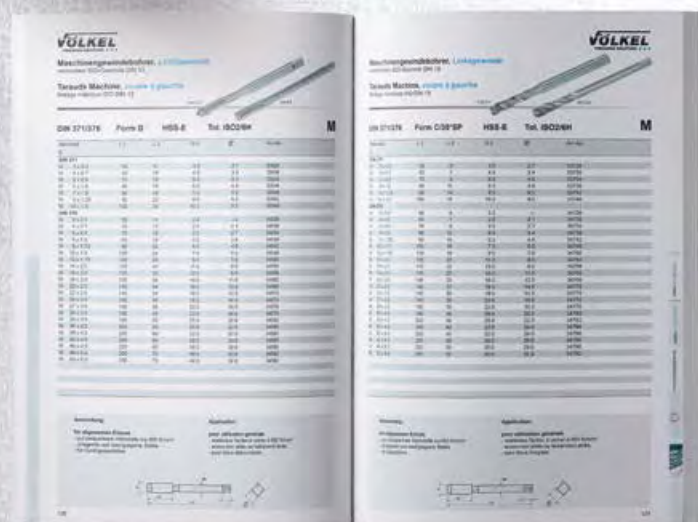


Neue Koordinaten:

360 - 12.000 - über 99%

New coordinates:

360 - 12,000 - more than 99%



Die neuen Kataloge sind da
The new catalogues are available

360 Seiten mit spannenden Produkten und Neuheiten umfassen die drei Kataloge VD 2020, VC 2020 und VG 2019 mittlerweile. Nach über drei Jahren haben wir im Mai 2019 eine Neuauflage der Kataloge auf den Markt gebracht und wie gewohnt, können sich alle VÖLKELE Kunden auf die sehr hohe **Lieferverfügbarkeit von über 99%** bei allen **12.000 Katalogartikeln** verlassen. Das aktuelle Sortiment deckt alle internationalen Normen und Standards sowie eine sehr große Auswahl an Abmessungen von 1mm bis 110 mm, inklusive vieler Rand- und Zwischenabmessungen ab.

The three catalogues VD 2020, VC 2020 and VG 2019 in the meantime cover **360 pages** with exciting products and innovations. After more than three years, we launched the new edition of the catalogues in May 2019 and, as usual, all VÖLKELE customers can rely on the very high **stock availability of more than 99%** for all **12,000 catalogue items**. The current range covers all international standards as well as a very large selection of dimensions from 1mm to 110 mm, including many special and intermediate dimensions.

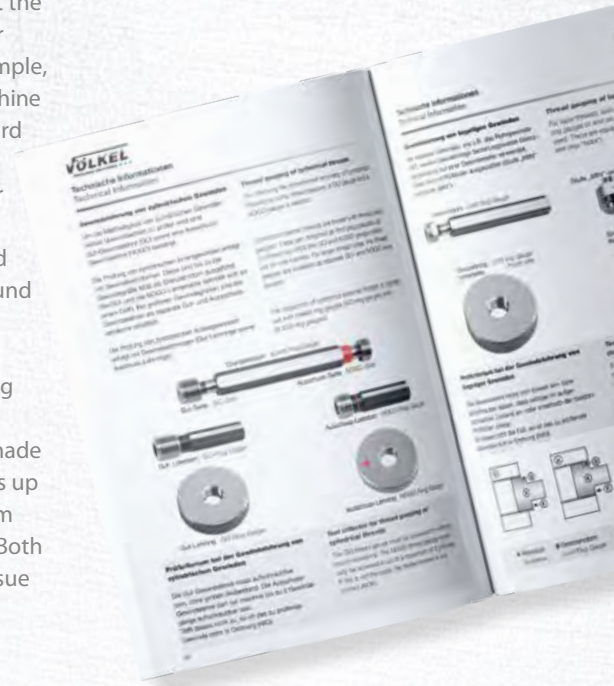
→ Spannende Neuheiten

Durch sinnvolle Ergänzungen des bisherigen Programms möchten wir das Angebot für unsere Kunden weiter perfektionieren und unsere Kompetenz in Gewindeschneidwerkzeugen unterstreichen. So finden sich in den neuen Katalogen nun auch Maschinengewindebohrer der Gewindearten BSW, UNC und UNF speziell für Linksgewinde. Der Umfang der verfügbaren Abmessungen für unsere Präzisions-Gewindelehndorne sowie Präzisions-Gewindelehrhinge ist auf M1 bis M110 ausgeweitet worden. Und auch im Bereich der runden Schneideisen warten wir mit neuen Artikeln auf. Zum einen mit Produkten zur speziellen Bearbeitung von Messing (MS), kurzspanender Bronze und kurzspanenden Werkstoffen bis 800 N/mm², zum anderen mit High Performance Schneideisen (VX) aus HSS-E für legierte, zäh harte Werkstoffe bis 1.200 N/mm², rostfreie Stähle, Aluminium- und Sphäroguss (GGG). Beide Produkte stellen wir in dieser Ausgabe ausführlich auf Seite 5 vor.

Exciting news

Through meaningful additions to the existing program, we would like to further perfect the offer for our customers and underline our expertise in thread cutting tools. For example, the new catalogue now also includes Machine Taps of BSW, UNC and UNF thread standard for left-hand threads.

The range of available dimensions for our Precision Thread Plug Gauges and Precision Thread Ring Gauges is extended to M1 to M110 and we also have new Round Die items. On the one hand products especially for machining of brass (MS), short-chipping bronze and short-chipping materials up to 800 N/mm². On the other hand high performance Round Dies VX made of HSS-E for alloyed, tough-hard materials up to 1,200 N/mm², stainless steel, aluminium and spheroidal graphite cast iron (GGG). Both products are presented in detail in this issue on page 5.



Grün-Ring Bague Verte	Grün-Ring PM Bague Verte PM	Blau-Ring Bague Bleue	Weiß-Ring Bague Blanche	Schwarz-Ring Bague Noire	Gelb-Ring Bague Jaune	Orange-Ring Bague Orange	Rot-Ring Bague Rouge
●	PM						
●	PM	●					
●	PM	●					
	PM	●					○
							●
	PM	○	○				
		●	○				
				●			
●	PM	●					
							○
○	PM						●

Kompetente, technische Unterstützung

Die bislang bereits schon sehr umfangreichen, technischen Informationen zu den Produkten haben wir in den neuen Katalogen erneut ausgeweitet. Um es dem Anwender so einfach wie möglich zu machen, finden sich zum Beispiel im Bereich der Maschinengewindebohrer mit Farbring detaillierte Tabellen, denen man je nach Werkstoffnummer/-bezeichnung die entsprechende Produktempfehlung von VÖLKE entnehmen kann. Diese Empfehlungen basieren auf unseren eigenen Versuchsreihen und den Erfahrungen aus zahlreichen, erfolgreichen Anwendungsbeispielen aus der weltweiten Praxis. Unsere mehr als 100-jährige Erfahrung mit Gewindeschneidwerkzeugen hilft uns dabei, die technischen Informationen für unsere Kunden permanent zu optimieren und zu erweitern.

Competent, technical support

We have again expanded the already extensive technical information on the products in the new catalogues. In order to make it as easy as possible for the end-user, we have for example added detailed tables in the chapter of Machine Taps with coloured ring. Depending on the material number/description, you can take the corresponding product recommendation from VÖLKE out of it. These recommendations base on our own test series and the experience gained from numerous, successful application examples from worldwide practice. Our more than 100 years of thread cutting experience helps us to continually optimize and extend the technical information for our customers.

Das gesamte Produktsortiment der neuen Kataloge ist ab sofort im Fachhandel verfügbar und gerne können Sie auch Ihre persönlichen Katalogexemplare bei uns bestellen.

The entire product range of the new catalogues is now available from our retail/wholesale partners and you are welcome to order your personal catalogue hard copies from us.



Mehr technische Informationen für die perfekte Werkzeugwahl
More technical support for the right choice of tools

Produktneuheiten 2019

Brand new products

Leistungsträger

Unser neues Aushängeschild, das VÖLKELE Schneideisen VX, ist ein geläpptes und vaporisiertes High Performance HSS-E Schneideisen mit Schälanschnitt. Es eignet sich hervorragend für legierte, zäh harte Werkstoffe bis 1.200 N/mm², rostfreie Stähle, Aluminium- und Sphäroguss (GGG) sowie für den allgemeinen Hand- und Maschineneinsatz. Sie profitieren von einer hohen Schneidhaltigkeit und einem leichten Schnitt. Durch den Schälanschnitt fließen die Späne ungehindert nach vorne ab und Spanlöcher verstopfen nicht mehr. Durch das Vaporisieren des Schneideisens ist eine optimale Haftung des Schneidöls gewährleistet.

Neben den qualitativ hochwertigen Schneideisen VS in HSS und den Schneideisen VE aus HSS-E runden die neuen VÖLKELE Schneideisen VX unser Sortiment nach oben ab. Sie finden sie in den Gewindearten M, Mf und G (BSP) in unserem neuen Katalog VD 2020.

High Performer

Our new flagship, the VÖLKELE Round Die VX is a lapped and steam tempered high performance HSS-E round die with gun nose. It is perfect for alloyed, tough-hard material up to 1,200 N/mm², stainless steel, aluminium cast, spheroidal graphite cast iron (GGG) and as well for general use. You will benefit from a high cutting ability and a reduction of torque. Due to the gun nose, the swarf flows uninterrupted in the direction of feed and you prevent jamming of swarf. Because of the steam tempered finishing an optimal adhesion of the used cutting oil is assured.

Alongside the high-quality Round Dies VS made from HSS and the Round Dies VE made from HSS-E, the VÖLKELE Round Dies VX complete our offering at the top end. You will find them in thread standards M, Mf and G (BSP) as part of our new VD 2020 catalogue.



VÖLKELE Rundes Schneideisen VX - High Performance für die Edelstahl-Bearbeitung
VÖLKELE Round Dies VX - high performer for machining stainless steel



VÖLKELE Rundes Schneideisen MS - der Spezialist für Messing
VÖLKELE Round Die MS - the brass specialist

Der Messing Spezialist

Unser neues VÖLKELE Schneideisen MS ist für die Bearbeitung von Messing, kurzspanender Bronze und kurzspanenden Werkstoffen bis 800 N/mm² optimiert.

Das runde Schneideisen MS ist ein geläpptes HSS Schneideisen mit Schälanschnitt für einen leichten Schnitt, ein freies Abfließen der Späne nach vorne und eine Vermeidung von verstopften Spanlöchern.

VÖLKELE Schneideisen MS sind in den Gewindearten M, Mf und G (BSP) ab Lager verfügbar - und ab sofort Bestandteil unseres VD 2020 Kataloges.

The brass specialist

Our new VÖLKELE Round Die MS is optimised for machining of brass as well as short-chipping bronze or short-chipping material up to 800 N/mm².

The Round Die MS is lapped and gun nosed, ensuring a reduction of torque, an uninterrupted swarf flow in the direction of feed and a prevention of swarf jamming.

VÖLKELE Round Dies MS are available from stock in M, Mf and G (BSP) standard - and now part of our new VD 2020 catalogue!

Sortimentsausweitung

Um nahezu 1.000 neue Artikel ist unser Sortiment an Präzisions-Gewindelehren ausgeweitet worden. So bieten wir Ihnen zum Beispiel ab sofort Präzisions-Gewindelehrdorne und Präzisions-Gewindelehrringe von M1 bis M110, von UNC Nr. 2 bis UNC 3" oder von G 1/8 bis G 4".

Alle Artikel sind ab Lager verfügbar und im neuen Katalog VG 2019 zu finden.



Range expansion

We have added nearly 1,000 new items to our assortment of precision thread gauges. For example, we now offer Precision Thread Plug Gauges and Precision Thread Ring Gauges from M1 to M110, from UNC No. 2 to UNC 3" or from G 1/8 to G 4".

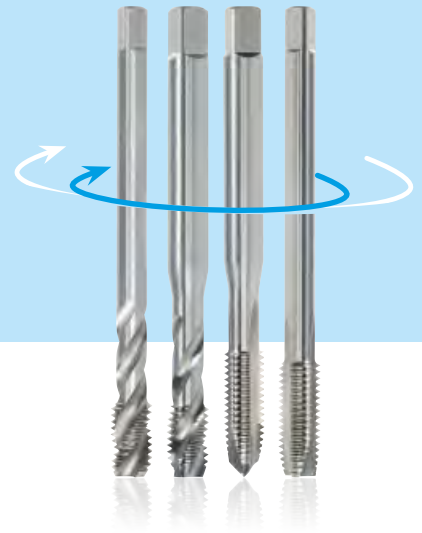
All items are available from stock and you find them in the new catalogue VG 2019.

Mehr Maschinengewindebohrer für Linksgewinde

Im Bereich der HSS-E Maschinengewindebohrer haben wir nun für Linksgewinde neben den bisherigen Gewindearten M, Mf und G (BSP) auch Produkte der Gewindearten BSW, UNC und UNF im Angebot. Die Maschinengewindebohrer gibt es sowohl in Form B, als auch in Form C mit 35° Rechts-spirale.

More Machine Taps for left-hand threads

For HSS-E Machine Taps, we now offer products of thread types BSW, UNC and UNF for left-hand threads in addition to the already previously available thread types M, Mf and G (BSP). The machine taps are available in Form B as well as in Form C/35° spiral flute.



VÖLKL Gewindeschneidwerkzeugsatz für Schmiernippel,
Art. Nr.: 47008, Listenpreis: 35,00 Euro
VÖLKL Tap Set for grease nipples,
Art. No.: 47008, List Price: 35.00 Euro

Gewindeschneidwerkzeugsatz für Schmiernippel

Schmiernippel kommen sehr häufig zur Lagerschmierung im Geräte-, Maschinen- und Fahrzeugbau zum Einsatz. Durch ein permanentes Auf- und Zuschrauben sowie eine starke Verschmutzung durch den Schmierstoff kommt es zum Verschleiß. Zum Nachschneiden und Reinigen von beschädigten Innengewinde-Aufnahmen von Schmiernippeln haben wir einen neuen Gewindeschneidwerkzeugsatz für Schmiernippel in unser Sortiment aufgenommen. Der 6-teilige Satz enthält die gängigsten Gewindebohrer für Schmiernippel-Gewinde in einer praktischen Kunststoffbox mit Schaumstoffeinlage: M6x1.0, M8x1.0, M10x1.0, M10x1.25, G 1/8x28, G 1/4x19.

Außerdem finden Sie im Deckel der Box eine Inhaltsübersicht zur einfachen Zuordnung und Nachbestückung.

Tap Set for grease nipples

Grease nipples are very frequently used for bearing lubrication in construction and agricultural machines as well as vehicles. Due to a permanent screwing and unscrewing and a strong soiling by the lubricant it comes to wear. For re-cutting and cleaning damaged internal threads of grease nipples, we have introduced a new tap set in our product range.

The 6-piece set contains the most common taps for grease nipple threads in a practical plastic box with foam insert:

M6x1.0, M8x1.0, M10x1.0, M10x1.25, G 1/8x28, G 1/4x19.

You will also find a content overview in the lid of the box for easy assignment and refilling.



DE



EN



Reinigen und Nachschneiden von Schmiernippel-Gewinden
Re-cutting and cleaning of grease nipple threads



Wenn es beim Radwechsel mal klemmt

Streusalz, Spritzwasser, Bremsstaub oder Schmutz - Radnaben, Räder und die Schraubverbindungen an PKW oder Anhängern sind starken äußeren Belastungen ausgesetzt. Dabei ist eine sichere und feste Schraubverbindung zwischen Rad und Radnabe doch von elementarer Wichtigkeit.

Beim Reifenwechsel merkt man, dass die Gewinde durch die äußeren Einflüsse oftmals korrodiert und angerostet oder einfach nur stark verschmutzt sind. Auch ein schräges Ansetzen beim Festschrauben kann ein Gewinde leicht geschädigt haben. Um die Schraubverbindungen nach dem Reifenwechsel wieder einwandfrei sicher und leichtgängig herzustellen, macht es Sinn die Gewinde vorher zu säubern und nachzuschneiden. Hierzu bieten wir ein praktisches Set mit allen notwendigen Werkzeugen der gängigen Abmessungen in einer Metallkassette mit Schaumstoffeinlage an. Das Suchen nach einzelnen, passenden Werkzeugen hat ein Ende. Eine Inhaltsübersicht im Deckel macht es sogar einfach ein fehlendes, verlorengegangenes Werkzeug schnell wieder zu beschaffen.

Bei Gewinden an Radnaben sowie Radbolzen und Radmuttern handelt es sich in den meisten Fällen um metrische Feingewinde. So beinhaltet der 11-teilige VÖLKELE Gewindeschneidwerkzeugsatz Sechskant-Schneidmutter und HexTap DS Gewindebohrer der Abmessungen M12 x 1.25, M12 x 1.5, M14 x 1.25 und M14 x 1.5. Zusätzlich die passenden Steckschlüssel-Adapter (Nuss und Innensechskant) sowie einen Maulschlüssel.

Mit HexTap DS schneidet man Innengewinde an den Radnaben sehr präzise nach. Denn HexTap DS besitzt als doppelseitiger Gewindebohrer einen Vorschneider mit Führungszapfen für einen fluchtgenauen Ansatz sowie einen Fertigschneider und lässt sich mit mehreren Antrieben nutzen. Radbolzen mit Außengewinden wiederum lassen sich bequem mit VÖLKELE Sechskant-Schneidmutter nachschneiden, die auch mehrere Antriebsmöglichkeiten wie Stecknuss oder Maul-/Ringschlüssel bieten.

When it gets stuck when changing the wheel

Road salt, water spray, brake dust or dirt - wheel hubs, wheels and the bolted connections on cars or trailers are exposed to strong external loads. Still a secure and firm screw connection between wheel and wheel hub is of elementary importance.

When changing tires you notice that the threads are often corroded and rusted by the external influences or are just very dirty. Even a slanting when tightening can easily have damaged a thread. It makes sense to clean and re-cut the threads to make the screw connections perfectly safe and smooth again. For this, we offer a practical set in a metal cassette with foam inlay and all the necessary tools of common dimensions. Searching for individual, matching tools has an end. A list of contents in the lid makes it even easy to reorder a missing or lost tool quickly.

Wheel nuts and wheel studs have metric fine threads in most cases. The 11 pieces VÖLKELE Tap & Hexagon Die Nut Set therefore includes hexagon die nuts and HexTap DS taps of dimensions M12x1.25, M12x1.5, M14x1.25 and M14x1.5. In addition, the appropriate inserts (for nut and hexagon driver) and an open-end wrench.

You cut internal threads on the wheel hubs very precisely with HexTap DS. HexTap DS, as a double-sided tap, has a piloted rougher for an exact alignment and a finisher. It can be used with several drives. On the other hand, wheel studs with external threads can be easily re-cut with VÖLKELE Hexagon Die Nuts, which also offer several drive options such as ratchet or open-end/box wrench.



- 01 Radbolzengewinde nachschneiden mit VÖLKELE Sechskant-Schneidmutter
Cleaning wheel studs with VÖLKELE Hexagon Die Nuts
02 VÖLKELE Gewindeschneidwerkzeugsatz für Radbolzen und Radmutter, Art. Nr.: 48647, Listenpreis: 220,00 Euro
VÖLKELE Tap and Hexagon Die Nut Set, Art. No.: 48647, List Price: 220.00 Euro



DE



EN

Das ganze Spektrum moderner Metallbearbeitung

The whole spectrum of
state-of-the-art metalworking

Alle zwei Jahre treffen sich über 2.000 Aussteller aus mehr als 40 Ländern mit rund 130.000 Fachbesuchern zur wohl unumstrittenen Leitmesse der Metallbearbeitung. Nachdem wir bereits 2017 mit neuem Standkonzept und neu formierter Vertriebsmannschaft eine sehr erfolgreiche Messepräsenz feiern konnten, suchen wir auch auf der diesjährigen EMO in Hannover den intensiven Austausch mit hoch professionellen Endanwendern unserer Produkte. Denn nur durch kontinuierliches Feedback aus der Praxis können wir unser Produktangebot an Threading Solutions weiter optimieren.

Every two years, more than 2,000 exhibitors from more than 40 countries meet with around 130,000 trade visitors at the undisputed leading trade fair for metalworking. After having celebrated a very successful trade fair presence in 2017 with a new stand concept and newly formed sales team, we are also seeking the intensive exchange with highly professional end users of our products at this year's EMO in Hanover. Because only by continuous feedback from practitioners, we can further optimize our product offer for Threading Solutions.



Teffen Sie VÖLKELE auf der EMO 2019
Meet VÖLKELE at EMO 2019

Neue Standplatzierung bei den Zerspanungsprofis

Auf 68 m² und neu positioniert in Halle 4 - in der alle wesentlichen Marktbegleiter der Zerspanung ausstellen - legen wir in 2019 den Fokus auf erfolgreiche, internationale Anwendungsbeispiele und unterstreichen damit die technische Qualität unserer Produkte sowie die technische Kompetenz in der Produktberatung.

Zu den Themenschwerpunkten Maschinengewindebohrer mit Farbring, Maschinengewindebohrer in Spezialgrößen/-ausführungen, Gewindeförderer, Schneideisen, Präzisions-Gewindelehren und Instandhaltung (u.a. mit V-COIL, HexTap, Sechskant-Schneidmuttern) präsentieren wir die Anwendungsbeispiele mit Filmen, Bildern und Werkstücken.

Auf einige der Anwendungsbeispiele gibt es bereits in dieser V-News einen ersten Vorgeschmack.

New location with the cutting professionals

On 68 m² and repositioned in Hall 4 - in which all major market participants exhibit - we demonstrate successful, global application examples and thus emphasize the technical quality of our products as well as the technical competence in our product advice.

With a focus on Machine Taps with coloured ring, Machine Taps in special sizes/shapes, Fluteless Machine Taps, Round Dies, Precision Thread Gauges and maintenance (including V-COIL, HexTap, Hexagon Die Nuts), we present the application examples with films, images and work pieces.

There is already some input in this V-News to get a taste of the application examples.



Geplantes Standlayout: VÖLKELE @ EMO 2019
Draft of booth layout: VÖLKELE @ EMO 2019



Messekalender Fair calendar 2019/2020

- 05.09. - 06.09.2019
E/D/E Marktplatz, Lyon, Frankreich
E/DE Market Place, Lyon, France
- 11.09. - 12.09.2019
E/D/E Marktplatz, Madrid, Spanien
E/DE Market Place, Madrid, Spain
- 16.09. - 21.09.2019
EMO, Hannover, Deutschland
Germany
- 10.10. - 13.10.2019
InEx Teheran, Iran
- 16.10. - 17.10.2019
E/D/E Marktplatz, Bratislava, Slowakei
E/DE Market Place, Bratislava, Slovakia
- 01.11. - 03.11.2019
Werkzeug und Maschinen Messe,
Fulda, Deutschland
Germany
- 01.03. - 04.03.2020
Eisenwarenmesse, Köln, Deutschland
Int. Hardware Fair, Cologne, Germany
- 05.03. - 08.03.2020
Global Industrie, Paris, Frankreich
France
- 15.09. - 20.09.2020
AMB, Stuttgart, Deutschland
Germany
- 27.11. - 29.11.2020
Parts & Service World,
Kassel, Deutschland
Germany

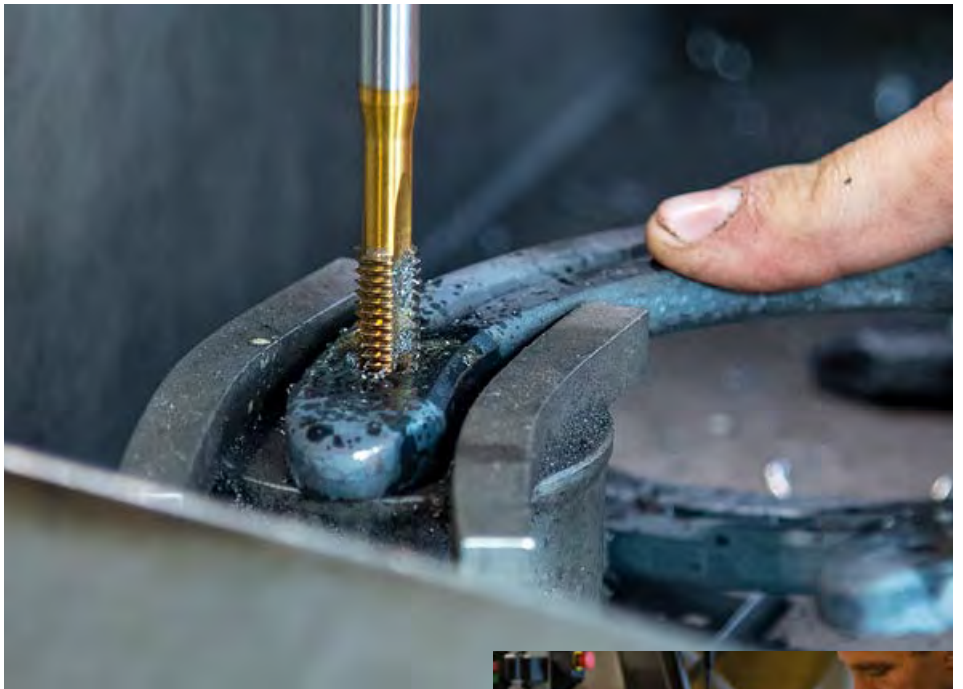
Mehr Grip fürs Pferd

More grip for the horse



01





Es ist eine ungewöhnliche und für die meisten Nutzer unserer Produkte auch eine nicht alltägliche Anwendung. Bei einem Besuch unseres Kunden und seiner Hufschmied-Kunden in den Niederlanden und in Belgien haben wir schnell festgestellt, dass wir nicht nur einen Film zu dieser Anwendung drehen, sondern auch in den V-News berichten sollten.

Unser Kunde, die Royal Kerckhaert Horseshoe Factory, ist ein Traditionsunternehmen, das Anfang des 20. Jahrhunderts gegründet wurde. Nach 100 Jahren überprüfte die Kommunal- und Landesregierung das Unternehmen auf bestimmte Kriterien, so dass es im Juli 2008 die Gewährung „Königlich“ („by Royal warrant“) durch die niederländische Königin Beatrix erhielt. Eine Auszeichnung, die nur sehr ausgewählten niederländischen Unternehmen zu Teil wird. Die Royal Kerckhaert Horseshoe Factory ist nach eigenen Angaben nicht umsonst der weltgrößte, unabhängige Hersteller von Hufeisen und vertreibt zudem Zubehör und Werkzeuge.

Zusammen mit unserem Filmteam machten wir uns im Dezember letzten Jahres auf den Weg nach Zeeland im Südwesten Hollands und besuchten sowohl die Fabrik, als auch einen Shop, in dem Hufschmiede und Fachhändler ihr Equipment beziehen. Der Commercial Product Manager von Royal Kerckhaert zeigte uns den Einsatz unserer Produkte im Herstellungsprozess von Hufeisen, im Verkauf an der Ladentheke und vor Ort beim Hufschmied.

It is an unusual, and for most users of our products also a not common application. During a visit to our customer and his farrier customers in the Netherlands and in Belgium, we quickly realized that we should not only produce a film about this application, but also report in the V-News.

Our customer, the Royal Kerckhaert Horseshoe Factory, is a company with a long tradition, founded in the early 20th century. After 100 years the local and state government approved the company for certain criteria and thus in July 2008, the granting „by Royal warrant“ by the Dutch Queen Beatrix took place. An award that only very few and selected Dutch companies will be able to get. The Royal Kerckhaert Horseshoe Factory claims to be the world's largest independent manufacturer of horseshoes and also distributes accessories and tools.

In December last year we set off together with our film crew to Zeeland in the south-west of Holland and visited both the factory and a shop where farriers and specialist dealers purchase their equipment. The Commercial Product Manager of Royal Kerckhaert showed us the use of our products in the manufacturing process of horseshoes, at the counter sales of their stores and on-site at the farrier.



01 Das Gestüt Hendrix im niederländischen Baarlo
The Stal Hendrix in Baarlo, The Netherlands
02 VÖLKEL Maschinengewindebohrer mit
TIN-Beschichtung für präzise Gewinde in Hufeisen
VÖLKEL Machine Taps with
TIN coating for precise threads in horseshoes





Wozu benötigt man Gewindebohrer bei Hufeisen?

Pferde, und vor allem Turnierpferde im Springsport oder der Geländeprüfung, benötigen Grip auf nassen, tiefen oder schlammigen Böden. Also werden, ähnlich wie bei Fußballschuhen oder Laufspikes, die Hufeisen mit Gewinden versehen, in die eine Vielzahl an unterschiedlich beschaffenen Stollen eingeschraubt werden können. Hufschmiede beziehen entweder fertig vorgebohrte Hufeisen oder das Hufeisen, das bei Sportpferden vor Ort im Stall dem Huf angepasst wird, wird auch dort mit Stollengewinden versehen.

Renommierte Hufschmiede greifen in diesem Fall auf VÖLKEL Maschinen- oder Einschnittgewindebohrer zurück, um präzise und langlebige Gewinde schneiden zu können. Im Stal Hendrix in Baarlo, dem Gestüt der niederländischen Profireiter-Familie Hendrix konnten wir einem der bekanntesten Hufschmiede Hollands bei der Arbeit an einigen noblen, sehr wertvollen Springpferden über die Schulter schauen.

Gewindeschneiden im Servicemobil

Nachdem alle Vorarbeiten am Huf vorgenommen sind und das Eisen an den Pferdehuf angepasst wurde, kommt die mobile Bohrvorrichtung im Servicewagen des Hufschmieds zum Einsatz. Mithilfe eines Spiralbohrers wird das Hufeisen an den entsprechenden Stellen vorgebohrt, bevor mit unserem Gewindebohrer das entsprechende Gewinde in das Bohrloch geschnitten wird. Ist der Huf mit dem vorbereiteten Eisen beschlagen, können die entsprechenden Stollen eingedreht werden.

What do you need taps for when shoeing horses?

Horses, and especially sport horses in show jumping or cross-country riding need grip on wet, deep or muddy ground. Similar to football boots or running spikes, the horseshoes are provided with threads into which a variety of differently shaped studs can be screwed. Either farriers purchase pre-drilled horseshoes or the horseshoe, which is adapted to the hoof of the sport horse on site in the stable, is also provided with stud threads there.

Renowned farriers in this case rely on VÖLKEL Machine or Short Machine Taps to cut precise and durable threads. At "Stal Hendrix" in Baarlo, the stud farm of the Dutch professional rider family Hendrix, we looked over the shoulder of one of the most famous farriers of Holland while he worked on some noble, very valuable show jumping horses.

Thread cutting at a workshop on wheels

After all the preliminary work has been done on the hoof and the iron has been adapted to the horse hoof, the mobile drilling machine in the farrier's service car comes into play. Using a twist drill, the horseshoe is pre-drilled before the thread is cut into the hole with our machine tap. Once the hoof is shod with the prepared iron, the appropriate studs can be screwed in.



03



04

03 VÖLKEL Maschinengewindebohrer mit TIN-Beschichtung für präzise Gewinde in Hufeisen
VÖLKEL Machine Taps with TIN coating for precise threads in horseshoes

04 Der mobile Arbeitsplatz des Hufschmieds
The mobile office of a farrier

Als Spezialist für Gewindeschneidwerkzeuge haben wir alle passenden Gewindebohrer für die im Reitsport gängigen Gewindegrößen (z.B. M10 oder 3/8") im Sortiment.

Auf Wunsch mit einer Beschichtung zum Beispiel aus Titannitrid (TIN), die für noch längere Standzeiten und bessere Gleiteigenschaften des Werkzeuges sorgt und in diesem Fall zum Einsatz kam. Sollte ein Gewinde durch Sand oder Steine einmal verdeckt oder verschlissen sein, kann es mithilfe des Gewindebohrers auch per Hand nachgeschnitten werden. Ein Austausch des Eisens ist zumindest aus diesem Grund nicht sofort notwendig.

As a specialist in thread cutting tools, we have all the matching taps for the common thread sizes used in equestrian sports (like M10 or 3/8") in our range.

On request, and used in this case, with a TIN coating which ensures even a longer tool life time and excellent anti-friction properties. Should a thread gets worn by sand or stones it can also be re-cut and cleaned by hand using the tap. An exchange of the horseshoe is at least for this reason not immediately necessary.

Qualitätssiegel vom Profi

Das Hufschmied-Team im Stal Hendrix bestätigte uns die hervorragende Qualität der eingesetzten VÖLKELE Produkte. Nicht umsonst reisen unsere Gewindebohrer mit dem Team um die ganze Welt, um die Turnierpferde optimal auf die Wettkämpfe vorzubereiten. Und Paul, einer der erfahrensten Hufschmiede im Team versicherte uns, dass er sich auf seine Werkzeuge 100% verlassen muss. Denn ein unzureichend präpariertes Hufeisen führt möglicherweise dazu, dass er einem Pferd zu einem Turnier hinterherfliegen muss, der Turnierauftritt verpatzt wird oder es sogar zu Verletzungen kommen kann. Und all dies, da könnten wir sicher sein, möchte er nicht verantworten.

Der in Zusammenarbeit mit Royal Kerckhaert Horseshoe Factory entstandene Film ist auf unserem YouTube Kanal und dem Facebook Kanal unseres Kunden zu finden. Einige Online Blogs von Hufschmieden berichten außerdem über unsere Produkte.

Proof of quality from the pro

The farrier team at Stal Hendrix confirmed the outstanding quality of the VÖLKELE products. For good reasons our taps travel around the world with the team to prepare the horses in the best way for the competitions. And Paul, one of the most experienced farriers in the team, assured us that he has to rely 100% on his tools. An inadequately prepared horseshoe may result in flying after a horse to a tournament, a bad performance of the horse at a tournament or even injuries. And for all this, we could be sure, he would not like to take responsibility for.

The film, created in cooperation with the Royal Kerckhaert Horseshoe Factory, can be found on our YouTube channel and on our customer's Facebook channel. Some online blogs of farriers also report about our products.



DE



EN



Mehr Grip fürs Pferd
More grip for the horse



Spannendes aus der Welt der Praxis

Exciting from the world of practice

Unsere Anwendungstechniker erhalten bei der technischen Beratung unserer Fachhandelspartner und Endanwender weltweit Einblicke in sehr unterschiedliche Bearbeitungsszenarien. Dank technischer Analyse und individuellen Produkt- und Anwendungsempfehlungen können sie vielfach zur Optimierung der Bearbeitungsprozesse oder -ergebnisse beitragen.

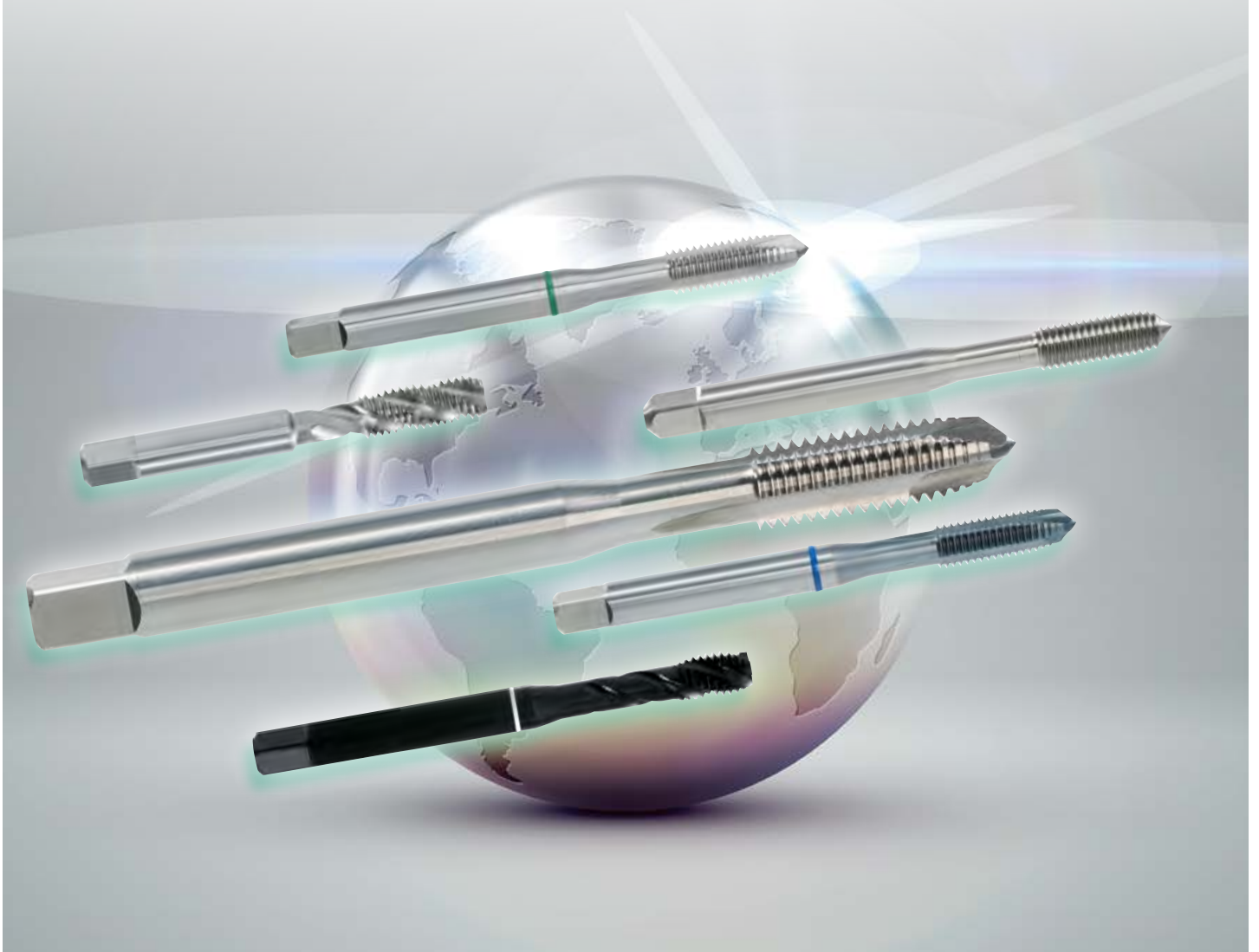
Diese Erfahrungswerte teilen wir mit anderen Kunden, die damit wichtigen Input für ihre ähnlich gelagerten Anwendungsfälle erhalten.

Eine Auswahl dieser Bearbeitungsszenarien stellen wir auf den folgenden Seiten vor.

Our application engineers gain insights into different application scenarios when they technically support our specialist dealers and end-users. Thanks to their technical analysis and their individual product and application recommendations they often achieve optimizations in the process or result.

We share these insights with other customers, who thus receive valuable input for their similar use cases.

A selection of these applications is presented on the following pages.



Gewindeschneiden mit anschließender Bauteilbeschichtung und trotzdem maßgenaue Gewinde?

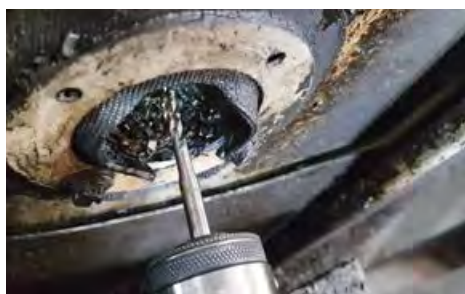
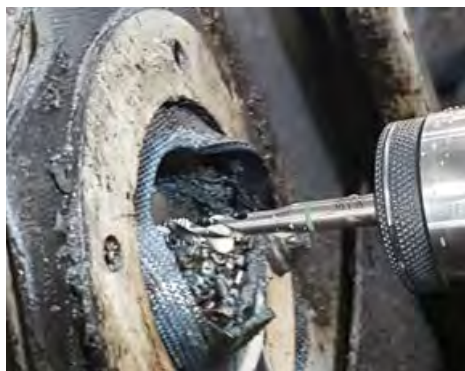
Kein Problem mit den richtigen Werkzeugen. Bei metrischen VÖLKELE Maschinengewindebohrern mit Übermaß (Toleranzen 6G, 7G) oder VÖLKELE Schneideisen mit Untermaß (Toleranz 6e) werden Toleranzgrenzen auch bei beschichteten Gewinden eingehalten. Ein Endanwender aus der Telekommunikationsbranche profitiert von diesem Vorteil. Bei der Herstellung von Gehäusen für empfindliche elektrische Bauteile setzt er sehr erfolgreich VÖLKELE Maschinengewindebohrer mit Übermaß ein (M3x0,5, Art.-Nr. 32503). Da diese Gehäuse Wind und Wetter ausgesetzt sind, ist eine Beschichtung von ca. 0,03 mm Dicke obligatorisch. Er ist begeistert von der Toleranzgenauigkeit der Gewinde nach dem Beschichtungsprozess - Schrauben können problemlos eingeschraubt werden.

Thread cutting followed by component coating and still a dimensionally accurate thread?

No problem using the right tools. With metric VÖLKELE Machine Taps with oversize (tolerances 6G, 7G) or VÖLKELE Round Dies with undersize (tolerance 6e), tolerance limits will be kept even with coated threads. An end-user from the telecommunication industry benefits from this advantage. He is using VÖLKELE Machine Taps with oversize (M3x0.5, Art.-No. 32503) very successfully when producing housings for sensitive electrical components. Since these housings are exposed to wind and weather, a coating of approx. 0.03 mm thickness is mandatory. He is enthusiastic about the tolerance accuracy of the threads after the coating process - bolts can be screwed in without any hassle.



Die Bearbeitung eines Aluminiumbauteils mit VÖLKELE Maschinengewindebohrern mit Übermaß
Machining a component with a VÖLKELE Machine Tap with Oversize



10.000 Gewinde. 1 Werkzeug. Und immer noch im Einsatz.

Ein Automobilzulieferer testete zur Fertigung von M6x1.0 Gewinden in Achsschenkeln aus Sphäroguss (GGG 40) den VÖLKELE GRÜNRING Maschinengewindebohrer HSSE, Form C/39° (Art. Nr. 36338). Sphäroguss hat eine Zugfestigkeit von ca. 400 N/mm² und besitzt hervorragende mechanische Eigenschaften - wichtig bei einem sicherheitsrelevanten Fahrzeugbauteil. Der eingesetzte GRÜNRING Maschinengewindebohrer weist mit seiner Schnittgeometrie eine besonders gute Eignung für diesen Werkstoff auf. Durch die perfekte Werkzeugauswahl für seine Anwendung erzielt unser Kunde beeindruckende Standzeiten, ohne sichtbare Abnutzungen am verwendeten Werkzeug. Dieses Anwendungsbeispiel zeigt sehr eindrucksvoll, welche immensen Standzeiten bei einer optimal abgestimmten Anwendung mit VÖLKELE Gewindewerkzeugen möglich sind. Der Kunde profitiert von jetzt an von nicht vorhandenen Maschinenstillstandszeiten (auf Grund von vermiedenen Werkzeugbrüchen- oder wechseln) sowie geringeren Fertigungskosten pro Stück gefertigtem Bauteil.

10,000 threads, 1 tool - still running

A manufacturer and supplier of automotive parts tested GREEN RING Machine Taps (M6x1.0, article no. 36338) from VÖLKELE when machining steering knuckles made of spheroidal cast iron (GGG40). The tensile strength of the work piece material is about 400 N/mm² and it has excellent mechanical properties - important for a safety component of an automobile. Due to his cutting geometrie our GREEN RING Machine Tap fits perfect to this kind of material. Based on a right tool selection for the application, the impressive tool life time of more than 10,000 threads is achieved without any visible wear on the VÖLKELE GREEN RING Machine Tap M6 (Form C/39° RSP) used. This application example shows impressively that enormous long tool life times are possible and achievable with an optimal selected tap. Due to minimal machine breakdowns (as a result from decreased tool breakages and tool changes) as well as lower manufacturing cost per pieces the customer benefits from now on from VÖLKELE Threading Solutions.



Der VÖLKELE GRÜNRING Maschinengewindebohrer im Einsatz
The VÖLKELE GREENRING Machine Tap in use



Das fertige Bauteil
The finished component



Detailanalyse mit Fragebogen
Detailed analysis with questionnaire

Es muss nicht immer zerspanen sein!

Gewindeformen ist eine tolle Alternative. Bei der Bearbeitung von S45C (ein unlegierter, härtbarer Stahl mit einer max. Zugfestigkeit von ca. 800 N/mm²) erzielt ein vietnamesischer Anwender mit VÖLKELE Gewindeformern mit Schmiernut und adaptiver, oberflächenharter TiCN Beschichtung hervorragende Ergebnisse. Die Oberflächenhärte dieser Beschichtung ist sehr hoch (höher als z.B. von TIN), erfordert aber ein hohes Maß an Kühlung während des Gewindeschneidens, da diese Beschichtung weniger hitzestabil ist (sie verliert ihre Wirkung unter längerer starker Hitzeeinwirkung). Die Standzeit konnte in diesem Beispiel um 7% gesteigert, Werkzeug- und Rüstkosten reduziert werden. Bei Werkstoffen mit guter plastischer Verformbarkeit bieten VÖLKELE Gewindeformer hohe Standzeiten bei einer gleichbleibenden Maß- und Profilgenauigkeit. Späne entstehen nicht, somit entfällt das oftmals lästige Entfernen.

It does not always have to be cutting!

Forming a thread is a great alternative. When processing S45C (an unalloyed hardenable steel with a max. tensile strength of approx. 800 N/mm²), a user from Vietnam achieves excellent results with VÖLKELE Fluteless Machine Taps with oil grooves and with adaptive surface-hardened TiCN coating. The surface hardness of this coating is very high (e.g. higher than a TIN coating). However, it requires a high degree of cooling during forming since this coating is less heat stable (it loses its effect under prolonged intense heat). The tool lifetime in this application increased by 7%, tool and set-up costs decreased. For materials with good deformability, VÖLKELE Fluteless Machine Taps offer a long tool lifetime with consistent dimensional and profile accuracy. Chips do not occur. Thus removing them, often annoying, is not required.



51.684 Gewinde gefertigt, 0 Späne, und alles mit nur einem VÖLKELE Werkzeug

Die beeindruckende Zahl von 51.648 Gewinden mit nur einem VÖLKELE Gewindeformer konnte jetzt bei der Bearbeitung von Aluminiumdruckguss (Sorte „ADC12“, max. Zugfestigkeit 240 N/mm²) erzielt werden. Zusätzlich zu der hohen Standzeit profitiert der Anwender von der gleichbleibenden Maß- und Profilgenauigkeit der VÖLKELE Gewindeformer sowie der hohen Belastbarkeit der geformten Gewinde. Und es entstehen keine Späne, welche nach der Gewindeerzeugung entfernt werden müssen. Dies ermöglicht ein sehr sauberes und schnelles Arbeiten ohne Unterbrechungen im Produktionsablauf. Der Kunde setzt einen VÖLKELE Gewindeformer mit Schmiernut und TiCN-Beschichtung M6x1 ein (Art. Nr.: 90938).

51,684 threads, 0 chips and all with just one VÖLKELE tool

The impressive number of 51,648 threads with only one VÖLKELE Fluteless Machine Tap is achieved in processing aluminium die cast (grade ADC12, max. tensile strength of 240 N/mm²). In addition to the long tool life time the user benefits from the consistent dimensional and profile accuracy of the VÖLKELE Fluteless Machine Tap as well as the high toughness of the formed threads. And there are no chips that have to be removed. This allows a very clean and fast processing without interruptions in the production process. The customer uses a VÖLKELE Fluteless Machine Tap with oil grooves and TiCN coating in M6x1 (Art. No. 90938).



VÖLKELE Gewindeformer und das Bauteil
VÖLKELE Fluteless Machine Tap and the component

VAP schlägt TIN und TiCN

In einer unserer internen Versuchsreihen haben wir das Schneidverhalten unserer WEISSRING und BLAURING Maschinengewindebohrer mit unterschiedlichen Oberflächenbeschichtungen und Schnittgeschwindigkeiten analysiert.

Versuchsaufbau:

- Stahl S136H / 1.2316
- Erhöhter Chromgehalt
- Zugfestigkeit 750-900 N/mm²
- Schnittgeschwindigkeit 530 U/min (10 m/min) und 300 U/min. (5,65 m/min.)
- Gewindegröße M6
- Kernlochdurchmesser 5,0 mm
- Gewindetiefe 15 mm

Versuchsreihen an einer Labtap/Megatap G8 mit vaporisierten, TIN/TiCN-beschichteten und unbeschichteten Maschinengewindebohrern

Ergebnis:

Der vaporisierte VÖLKE WEISSRING Maschinengewindebohrer zeigt die beste Leistung beim Schneiden von Edelstahl S136H.

VAP beats TIN and TiCN

We analysed the cutting behaviour of our WHITE RING and BLUE RING Machine Taps with different surface coatings and cutting speeds in one of our internal test series.

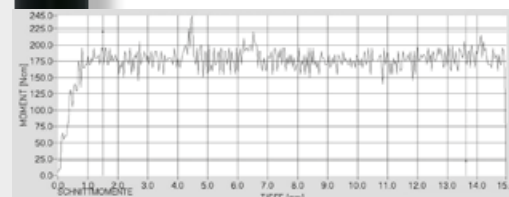
Test setup:

- Steel S136H / 1.2316
- Increased chromium content
- Tensile strength 750-900 N/mm²
- Cutting speed 530 rpm (10 m/min.) and 300 U/min. (5.65 m/min.)
- Thread size M6
- Core hole diameter 5.0mm
- Thread depth 15mm

Test series on a Labtap/Megatap G8 with vaporized, TIN/TiCN coated and uncoated taps

Result:

The steam tempered VÖLKE WHITE RING Machine Tap shows the best performance cutting S136H stainless steel.



Die richtige Schnittgeschwindigkeit ist entscheidend

Ein VÖLKE Einschnittgewindebohrer M8, Form C/35° RSP, ISO 529 (Art.-Nr. 80742) wird auf einer Drehbank zur Herstellung von Sacklochgewinden verwendet. Die Maßhaltigkeit der hergestellten Gewinde aus Baustahl A36 lag bislang häufig außerhalb der Toleranz. Sie waren zu groß.

Nach einer Verdopplung der Schnittgeschwindigkeit (bisher: 3 m/min, nach der Optimierung 6 m/min) tritt das Problem nicht mehr auf. Der empfohlene Schnittgeschwindigkeitsbereich für das verwendete Material beträgt MIN 6 m/min und MAX 10 m/min. Das Beispiel zeigt deutlich, wie wichtig die empfohlenen Schnittgeschwindigkeiten für das jeweilig zu bearbeitende Material sind. Die Annahme, dass besonders niedrige Schnittgeschwindigkeiten sowohl sehr werkzeug-, als auch materialschonend sind und mit einer langen Standzeit dann gute Schnittergebnisse erzielt werden müssten, ist falsch. Ist beispielsweise die Schnittgeschwindigkeit zu langsam, findet kein klar definiertes Heraus-scheren des Spanes aus dem Material statt. Der Span wird eher unkontrolliert „herausgerissen“.

Infolgedessen kann die gewünschte Gewindeabmessung nicht korrekt in das Werkstück geschnitten werden und das erzeugte Gewinde kann zu groß sein. Um das beste Schnittergebnis zu erzielen, müssen möglicherweise Anpassungen innerhalb des empfohlenen Schnittgeschwindigkeitsbereichs vorgenommen werden. Es wird jedoch nicht empfohlen Schnittgeschwindigkeiten zu wählen, die über oder unter dem empfohlenen Bereich liegen.



The right cutting speed is key

A VÖLKE Short Machine Tap M8, Form C/35° spiral flute, ISO 529, Art.-No. 80742 is used on a machine (lathe) to produce blind hole threads. The dimensional accuracy of the produced threads in construction steel A36 were often out of tolerance. They were too big.

After doubling the cutting speed (previously: 3m/min., after optimization 6m/min.) the problem no longer occurs. The recommended cutting speed range for the material used is MIN 6m/min and MAX 10m/min. The example shows very clearly how important the recommended cutting speeds are for the respective material to be machined.

The assumption that particularly low cutting speeds are both very gentle on the tool and on the material and have to achieve good cutting results with a long tool life time is wrong. If the cutting speed is too slow, for example, no clearly defined shearing of the chip out of the material takes place. The chip is rather “torn out” uncontrolled. As a result, the intended thread dimension cannot be correctly applied to the work piece and the produced thread can be too large. In order to achieve the best cutting result it might be necessary to make adjustments within the recommended cutting speed range. However, it is not recommended to select cutting speeds that are above or below the recommended range.

Wenn Platz Mangelware ist

When space is limited

Wenn der Platz zum Drehen der Windeisen fehlt, wird das Haltewerkzeug zum großen Handicap beim Gewindeschneiden. Liegt das Kernloch besonders tief, kommen Standardlängen nicht bis zum Einsatzort. Das VÖLKEL Produktsortiment bietet hier für jedes Anwendungsgebiet passende Lösungen und wir stellen Ihnen die Problemlöser in zwei anschaulichen Filmen vor.

Zum Anfertigen von Außen- und Innengewinden werden in der Praxis Schneideisen und Gewindebohrer eingesetzt. Diese Werkzeuge sind durch ihre vielfältigen Einsatzmöglichkeiten in verschiedenen Branchen weit verbreitet. Schneideisen und Gewindebohrer können jedoch nur mit einem passenden Haltewerkzeug eingesetzt werden, was in vielen Anwendungsbereichen ein Problem darstellt. In Situationen mit beengten Verhältnissen oder ohne Freiraum ist das Drehen des Haltewerkzeugs sehr schwierig oder unmöglich. Um Gewinde zeit- und kostengünstig auch ohne Ausbau von Teilen zu schneiden, bieten wir innovative Werkzeuge für enge Anwendungsbereiche.

If the space for turning an adjustable tap wrench is missing, the tool holder becomes the major handicap when cutting threads. And if the core hole is particularly far away, standard lengths of taps are not sufficient. The VÖLKEL product range offers suitable solutions for every of those applications and we present the problem solvers in two illustrative films. For cutting external and internal threads, round dies and taps are widely used in practice of different industries due to their multiple application possibilities. However, they can only be used with suitable tool holders, which is a problem in many applications. Turning the tool holder is very difficult or impossible in situations where space is limited. In order to cut threads timesaving and cost-effective even without removing parts, we offer innovative tools for those narrow application areas.



DE



EN



Der HexTap DS ermöglicht Vor- und Fertigschneiden mit einem Werkzeug auch an schwer zugänglichen Stellen.
The HexTap DS enables pre-cutting and finishing with only one tool even in hard-to-reach places.

Versteckte Innengewinde ohne Windeisen schneiden

Speziell für Situationen ohne Platz für Haltewerkzeuge, wie am Gabelstapler in unserem Anwendungsfilm, ist HexTap DS die Lösung in der alltäglichen Instandhaltung. Dank Vorschneider mit Führungszapfen und Fertigschneider an einem Werkzeug, wird das Gewinde in zwei Stufen fertig geschnitten. Das Werkzeug muss dazu lediglich einmal umgedreht werden. Durch den durchgehenden Innensechskant sowie einen in der Mitte angesetzten Sechskant kann einerseits ein Steckschlüssel oder eine Stecknuss, alternativ aber auch ein Maulschlüssel als Antrieb dienen. Der HexTap DS ist mit M, Mf oder G (BSP) Gewinde von M 11x0,75 bis Mf 63x1,5 ab Lager lieferbar.

Cutting hidden internal threads without an adjustable tap wrench

Especially for situations where there is no space for tool holders, like at the forklift in our application film, HexTap DS is the solution for everyday maintenance. Thanks to the piloted rougher and finisher in one tool, the thread is cut in two stages. The tool only has to be turned over once. Due to the continuous hexagon hole and an external hexagon in the middle, on the one hand a ratchet or a hexagon key, but alternatively also an open-end wrench can serve as a drive. HexTap DS is available from stock in thread standards M, Mf or G (BSP) from M 11x0.75 to Mf 63x1.5.



Entfernt liegende Innengewinde

Bei sehr engen Platzverhältnissen und einem entfernt liegenden Innengewinde, wie im Film an einer Paket-Umreifungsmaschine dargestellt, bietet sich der HexTap S an. Dank seiner 1/4" Sechskantaufnahme und mit einer passenden Gewindebohrer-Verlängerung müssen auch in einer solchen Situation keine zeit- und kostenintensiven Ausbauten an der instandzusetzenden Maschine vorgenommen werden.

Distant internal threads

In very tight application areas with far away internal threads, as shown in the film on a package-strapping machine, the HexTap S is suitable. Thanks to its 1/4" hexagonal shank together with a matching tap extension, no time-consuming and costly disassembles have to be made on the machine.

Für entfernt liegende Gewinde:
HexTap S plus Gewindebohrer-Verlängerung
For distant internal threads:
HexTap S plus tap extension

VÖLKE Sechskant-Schneidmutter
für schwer erreichbare Außengewinde
VÖLKE Hexagon Die Nuts
for hard-to-reach external threads



Außengewinde schneiden ohne Schneideisenhalter

Wer beim Schneiden von Außengewinden den Schneideisenhalter aus Platzmangel nicht anwenden kann, der nutzt die Sechskant-Schneidmutter aus dem VÖLKE Sortiment. Wie Schrauben oder Muttern werden diese Schneidwerkzeuge mit Maul- oder Ringschlüssel oder mit Knarre gedreht. Durch zusätzliche Verlängerung der Knarre lassen sich auch Bolzen an extremen Stellen erreichen. Wie zum Beispiel ein Bolzen eines Lagerregals in unserem Film, der durch einen eng verbauten Rammschutz mit einem Schneideisenhalter ohne weitere Abbauten nicht zu erreichen wäre. Im VÖLKE Sortiment sind Sechskant-Schneidmutter mit verschiedenen Steigungen und Größen sowie mit metrischen und internationalen Gewindearten wie BSW, BSF, UNC, UNF, 8-UN, BSP, BSPT und NPT.

Cutting external threads without die stocks

If you cannot use the die stock when cutting external threads due to a lack of space, you can use the Hexagon Die Nuts from VÖLKE. Like screws or nuts, these cutting tools are turned with an allen key, an open-end wrench or with a ratchet. Using an additional extension for the ratchet, bolts can be reached in extreme locations. Such as the bolt of a storage rack in our film, which would not be reached with a die stock without further dismantling, due to the closely installed ramming protection. The VÖLKE assortment includes Hexagon Die Nuts with various pitches and dimensions as well as metric and international thread standards such as BSW, BSF, UNC, UNF, 8-UN, BSP, BSPT and NPT.



KURZ NOTIERT NEWS IN BRIEF

Nach dem Erreichen der Play Offs in der letzten Saison startet für die Düsseldorfer EG im September die neue Eishockey-Saison in der Deutschen Eishockey Liga. Zu Beginn dieser neuen Spielzeit hat VÖLKE die Verlängerung des Hauptsponsorings um weitere drei Jahre bekanntgegeben.

VÖLKE engagiert sich damit weiter intensiv beim mehrmaligen deutschen Meister und wir freuen uns auf spannende Saison-Spiele.

Die Verlängerung des Hauptsponsorings ist verkündet. Daniel Völkel mit Stefan Adam, Geschäftsführer der Düsseldorfer Eishockey GmbH (links)

The prolonging of the main sponsorship is announced. Daniel Völkel together with Stefan Adam, CEO Düsseldorfer Eishockey GmbH (left)



After reaching the play offs last year, the new season for the Düsseldorfer EG in the German Ice Hockey League starts in September. At the beginning of this new season VÖLKE announced the extension of the main sponsorship for the next three years.

VÖLKE is thus continuing to intensively support the multiple German champion and we look forward to exciting season games.



Die LinkedIn Präsenz von VÖLKE erfreut sich wachsender Beliebtheit.

Mit nun fast 180 Followern konnte die Zahl der Abonnenten in den vergangenen sechs Monaten um rund 85% gesteigert werden. Nimmt man den Schneeballeffekt, der durch die Verbreitung der Nachrichten durch die Follower entsteht hinzu, lesen mehrere Tausend LinkedIn-Nutzer jede Woche ein Update von VÖLKE.

Neben technischen Informationen und neuen Anwendungsbeispielen aus aller Welt verbreiten wir so interessante Meldungen aus Vertrieb und Marketing. Zudem engagieren wir uns in themenspezifischen Mitgliedergruppen, wie der Gruppe „Cutting Tools“, in der unsere Posts auf rund 8.000 Interessierte aus unserer Branche treffen.

The LinkedIn presence of VÖLKE is growing in popularity. With almost 180 followers, the number of followers in the past six months has increased by around 85%. Add to that the snowball effect caused by shared posts, several thousand LinkedIn users read an update from VÖLKE every week. Besides technical information and new application examples from all over the world, we post interesting news from sales and marketing. In addition, we are involved in branch-specific member groups, such as the „Cutting Tools“ group, where our posts meet around 8,000 interested people from our industry.

Do you also want to miss any of the interesting VÖLKE posts? Follow us now on LinkedIn. Just scan the QR code and off you go.

Wollen Sie auch keine der interessanten VÖLKE Posts mehr verpassen? Dann folgen Sie uns ab sofort auf LinkedIn. Einfach den QR Code scannen und los geht es.



Wir waren Gastgeber der 40. Innovationsdrehscheibe Bergisches Land, einer Netzwerk-Veranstaltung für kleine und mittelständische Unternehmen in unserer Region. Auf der Agenda der Veranstaltung stand neben einer Betriebsführung und Vorträgen zum Thema „Innovation braucht Versorgungssicherheit“ das gemeinsame Netzwerken. Wir konnten rund 30 Gäste aus Wirtschaft und Wissenschaft im Foyer unseres Neubaus begrüßen.



We hosted the 40th Innovationsdrehscheibe Bergisches Land, an innovation network event for small and medium-sized companies in our region. On the agenda of the event: a guided tour through our facilities, presentations on the subject of "Innovation needs security of supply" and networking discussions. We welcomed around 30 guests from industry and science in the foyer of our new building.

Der Zentralverband Hartwarenhandel e.V. in Düsseldorf veranstaltet alle zwei Jahre den PVH-Kongress für die Branche des Produktionsverbindungshandels. Neben spannenden Vortragsthemen aus Wirtschaft und Wissenschaft zum diesjährigen Thema „Online + mobile und trotzdem stationär + regional“, werden im Rahmen der Veranstaltung auch immer die besten Partner des Produktionsverbindungshandels geehrt. 1.500 Fachhandelspartner hatten die Chance ihre Lieferanten im Vorfeld zu bewerten. Im Bereich der Präzisionswerkzeuge/Zerspanung landete VÖLKE in diesem Jahr auf Platz 1. Dieses Kundenvotum freut uns natürlich riesig und bestätigt uns in unserem Handeln und in unserer Strategie. Die Kategorien für die Bewertung sind Daten- und Digitalisierungsqualität, Fachhandelstreue, realisierte Marge/Marktpflege, Abverkaufsunterstützung, Produktinnovation und Reklamationsverhalten.

Every two years, the Zentralverband Hartwarenhandel e.V. in Dusseldorf organizes a congress for the production related trade industry. Next to exciting presentations from industry and science on this year's topic „Online + mobile and still stationary + regional“, the best trade partners will always be honoured at the event. 1,500 retailers had the opportunity to evaluate their suppliers in advance. In the field of precision tools/cutting tools VÖLKE came in first place this year. This customer voting is of course a huge honour for us and confirms our activities and strategy. The categories for the evaluation are data and digitalization quality, loyalty, realized margin, sales support, product innovation and complaint behavior.



Unser Team von Area Sales Managern und Technical Support Managern schulte in diesem Jahr bereits zahlreiche Fachhandelspartner und Endanwender auf der ganzen Welt. Mit großem Erfolg. Unsere Schulungen werden immer sehr gut angenommen und motivieren die Teilnehmer unsere Produkte mit noch mehr Selbstvertrauen zu verkaufen und anzuwenden. VÖLKE bietet Produkt-schulungen weltweit an, mit Technical Support Managern aus Deutschland und Singapur.

Our team of Area Sales Managers and Technical Support Managers spend a lot of time this year training our customers and end-users all over the world. With huge success. Our trainings are very well accepted and motivate the participants to sell and use our products with more confidence. VÖLKE offers product trainings worldwide with Technical Support Managers based in Germany and Singapur.



KURZ NOTIERT NEWS IN BRIEF



In diesem Jahr haben wir intensiv an der Erstellung neuer Anwendungsvideos gearbeitet. Sechs neue Videos in mehreren Sprachversionen

sind hinzugekommen.

Auf unserem VÖLKELE YouTube Kanal sind diese neuen Videos ebenso zu finden, wie bereits ältere, aber nicht weniger beliebte Filme, wie zum Beispiel der Vergleich V-COIL standard versus V-COIL rapid. Immerhin wurde dieser Film in 3 Jahren mehr als 20.000-mal aufgerufen. Absoluter Spitzenreiter auf unserem Kanal ist aber die spanische Version des Videos zur Reparatur von Zündkerzen mit V-COIL automotive. Er schafft es auf über 120.000 Aufrufe in acht Jahren. Der VÖLKELE YouTube Kanal hat aktuell rund 430 Abonnenten und wächst vor allem aufgrund der regelmäßigen Video-Neuheiten stetig. Verpassen Sie kein neues VÖLKELE Video mehr und abonnieren Sie unseren Kanal. Auch hier gilt: Einfach den QR Code scannen und los geht es.

This year we have worked intensively on creating new application videos. Six new videos in several language versions have been added.

On our VÖLKELE YouTube channel you can find all these new videos as well as older, but no less popular films, such as the comparison V-COIL standard versus V-COIL rapid. This movie was clicked more than 20,000 times in 3 years. The absolute front-runner on our channel is the Spanish version of the video on repairing spark plugs with V-COIL automotive. It achieves more than 120,000 views in eight years.

The VÖLKELE YouTube channel currently has around 430 sub-scribers and is growing steadily, mainly due to the regular introduction of new videos. Do not miss a new VÖLKELE video and subscribe to our channel.

Again, just scan the QR code and off you go.



Und Action - Produktanwendung in der Praxis / VÖLKELE @ YouTube
And action - product application in practice / VÖLKELE @ YouTube



Business Forum 2019 in Berlin auf. Im Rahmen des Forums tauschen sich Vertreter zahlreicher, internationaler Eishockey-Clubs zu aktuellen Themen des Sports aus. Gleichzeitig trifft der mehrfache deutsche Meister Eisbären Berlin auf die NHL-Stars der Chicago Blackhawks.

Neben dem Engagement bei der Düsseldorfer EG tritt VÖLKELE auch zum wiederholten Male als Sponsor beim 3. Hockey

In addition to the engagement at the Düsseldorfer EG, VÖLKELE also sponsors again the 3rd Hockey Business Forum 2019 in Berlin. representatives of numerous international ice hockey clubs will discuss current sports topics at the forum. At the same time, the multiple German champion Eisbären Berlin meets the NHL stars of the Chicago Blackhawks for a friendly game.

Unsere neuen Vertreter in Polen:
Witold Piecha (links) und Maciej Piecha (2. von rechts)
Our new sales agents for Poland:
Witold Piecha (left) und Maciej Piecha (2. from the right)

Seit dem 1. März 2019 betreut die Firma Techwerk als offizielle VÖLKELE Vertretung unsere polnischen Kunden vor Ort. Maciej Piecha und vor allem sein Vater Witold sind erfahrene Branchenkenner und wir freuen uns über die gemeinsame Zusammenarbeit. Sie erreichen Techwerk unter Tel.: +48-603-377477 oder per Mail: kontakt@techwerk.pl

Since 1 March 2019, the company Techwerk supports our Polish customers on site as the official VÖLKELE agent. Maciej Piecha and especially his father Witold are experienced industry experts and we are happy to have them on board. You can reach Techwerk by phone: + 48-603-377477 or by e-mail: kontakt@techwerk.pl



Willkommen im Team, Ole Thestrup Schmidt
Welcome on board, Ole Thestrup Schmidt

Auch bei unserer dänischen Vertretung KUKKO Nordic ApS gibt es eine personelle Veränderung. Seit dem 1. August 2019 hat Ole Thestrup Schmidt die Verantwortung als neuer Sales Director und wird damit auch Ihr erster Ansprechpartner vor Ort in Dänemark. Selbstverständlich können unsere dänischen Kunden aber auch jederzeit direkt mit ihrem VÖLKELE Area Sales Manager,

There is also a personnel change at our Danish representative KUKKO Nordic ApS. Since 1 August 2019, Ole Thestrup Schmidt has the responsibility as the new Sales Director and is your first VÖLKELE point of contact in Denmark. Of course, our Danish customers can also contact their VÖLKELE Area Sales Manager Sven Tschenker at any time: Tel.: +49 2191 490112, email: st@voelkel.com

Sven Tschenker, Kontakt aufnehmen:
Tel.: +49 2191 490112, eMail: st@voelkel.com

Das VÖLKELE Vertriebsteam im Innen- und Außendienst hat Zuwachs bekommen. Seit dem 1. Oktober 2018 ist Mohammad Saffari verantwortlich für viele Märkte im Nahen Osten, insbesondere dem Iran. Als ausgebildeter Ingenieur unterstützt er zudem unser Team von Technical Support Managern. Die Märkte in Osteuropa sind seit dem 1. Mai 2019 das Verantwortungsgebiet von Alexander Olschanski, der mit seinen Sprachkenntnissen vor allem die russisch-sprachigen Länder im Fokus hat. Und als Portugiese mit exzellenten Spanischkenntnissen übernimmt Mário Augusto seit 1. August 2019 die Betreuung der Märkte Spanien, Portugal, Italien sowie Süd- und Mittelamerika. Unterstützung erhalten die Kundenbetreuer auch von drei Neuzugängen im Vertriebsinnendienst. Jan Volter (seit 20.08.2018) sowie Colin Dehnke (seit 1.07.2019) kümmern sich um die Auftragsabwicklung in- und ausländischer Kunden. Raffaella Schweda (seit 01.03.2018) unterstützt unsere Kunden in Nah- und Fernost.



Neu im Team – hinten von links: Alexander Olschanski, Raffaella Schweda, Mohammad Saffari, vorne von links: Jan Volter, Mário Augusto, Colin Dehnke
New team members – back from left: Alexander Olschanski, Raffaella Schweda, Mohammad Saffari, front from left: Jan Volter, Mário Augusto, Colin Dehnke

The VÖLKELE sales team is growing. Since October 1, 2018, Mohammad Saffari is responsible for many markets in the Middle East, especially Iran. As an engineer, he also supports our team of Technical Support Managers. Since May 1, 2019, the markets in Eastern Europe are the responsibility of Alexander Olschanski. Thanks to his language skills his focus is on the Russian-speaking countries in particular. And as a Portuguese with excellent Spanish skills, Mário Augusto takes care of the markets in Spain, Portugal, Italy, South and Central America since August 1, 2019. The Area Sales Managers also receive support from three new colleagues in our internal sales team. Jan Volter (since August 20, 2018) and Colin Dehnke (since July 1, 2019) take care of the orders of our domestic and foreign customers. Raffaella Schweda (since March 1, 2018) supports our customers in Middle and Far East.



VÖLKEL
THREADING SOLUTIONS ■ ■ ■